



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.WH/WG.1/2009/1
EUR/09/5086340/3
9 April 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ
ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ К КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Рабочая группа по проблемам воды и здоровья
Второе совещание
Женева, 2-3 июля 2009 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится во Дворце Наций, Женева, и откроется в четверг,
2 июля 2009 года, в 10 час. 00 мин.*

* Делегатам, участвующим в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, предлагается заполнить регистрационный бланк, который размещен на вебсайте ЕЭК ООН (http://www.unesco.org/env/water/meetings/documents_WGWH.htm) и не позднее чем за две недели до начала совещания направить его в секретариат ЕЭК ООН по электронной почте (diana.teeder@unesco.org). Перед началом совещания делегатам следует получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, которое находится по адресу Pregny Gate, 14, Avenue de la Paix (см. план на вебсайте ЕЭК ООН по адресу: <http://www.unesco.org/meetings/practical.htm>). В случае возникновения каких-либо затруднений просьба связаться с секретариатом по телефону по следующему номеру: +41 22 917 1980.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня.
3. Прогресс, достигнутый в процессе ратификации.
4. Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования.
5. Установление целевых показателей и отчетность в соответствии с Протоколом.
6. Водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата.
7. Специальный механизм оказания содействия реализации проектов.
8. Совместные и согласованные международные действия.
9. Процедура обеспечения соблюдения.
10. Качество рекреационных вод.
11. Информирование общественности, обучение, подготовка, научные исследования и опытно-конструкторские работы и информация.
12. Равный доступ.
13. Малые источники водоснабжения.
14. Пятая Конференция министров по вопросам окружающей среды и здоровья.
15. Партнеры по сотрудничеству: связи с другими организациями и программами:
 - a) Управление Верховного комиссара по правам человека;
 - b) Программа развития Организации Объединенных Наций;

- c) Компонент стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии Водной инициативы Европейского союза и сотрудничество с Организацией экономического сотрудничества и развития;
 - d) "Женщины Европы за общее будущее";
 - e) Всемирный совет по водопроводно-канализационным сетям;
 - f) Другие партнеры.
16. Продвижение Протокола.
 17. Финансовые механизмы в поддержку осуществления Протокола.
 18. Прочие вопросы.
 19. Сроки и место проведения третьего совещания.
 20. Закрытие совещания.

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1: Открытие совещания

1. Г-н Кьетиль Твейтан (Норвегия), Председатель Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, выступит с приветствием перед участниками и откроет совещание.

Пункт 2: Утверждение повестки дня

2. Рабочая группа, как ожидается, утвердит свою повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

Пункт 3: Прогресс, достигнутый в процессе ратификации

3. По состоянию на 1 апреля 2009 года Протокол, который вступил в силу 4 августа 2005 года, ратифицировала следующая 21 страна: Азербайджан, Албания, Бельгия, Венгрия, Германия, Латвия, Литва, Люксембург, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Украина, Финляндия, Франция,

Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Эстония. Представители других стран, особенно стран, которые на первом совещании Рабочей группы сообщили о предстоящей ратификации, доложат о прогрессе, достигнутом в деле ратификации.

4. Рабочая группа обсудит возможности увеличения количества стран, ратифицировавших Протокол, ко времени проведения пятой Конференции министров по вопросам окружающей среды и здоровья, когда будет отмечаться десятая годовщина принятия Протокола (см. пункт 14 повестки дня).

Пункт 4: Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования

Официальная документация: Доклад о работе Целевой группы по наблюдению и перспективе будущей работы (ECE/MP.WH/WG.1/2009/3 - EUR/09/5086341/6)

Информационные документы: Проект руководящих принципов по наблюдению за заболеваниями, связанными с водой; доклад второго совещания Целевой группы по наблюдению за вспышками заболеваний, связанных с водой (Рим, 27-28 апреля 2009 года); состояние наблюдения за вспышками заболеваний, связанных с водой в регионе ЕЭК ООН¹/ВОЗ-Евро².

5. Председатель Целевой группы по наблюдению г-н Энзо Фунари (Италия) кратко проинформирует Рабочую группу о достигнутом в этой области прогрессе и сообщит об основной деятельности, осуществлявшейся под эгидой Целевой группы. В частности, Председатель затронет следующие вопросы:

а) вторая сессия Целевой группы по наблюдению (Рим, 28-29 апреля 2009 года);

б) состояние Руководящих принципов по наблюдению за заболеваниями, связанными с водой - технических руководящих принципов и состояние руководящих принципов по наблюдению за заболеваниями, связанными с водой - руководства по формулированию политики;

¹ Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций.

² Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения.

- с) рабочее совещание по наблюдению за заболеваниями, связанными с водой, в условиях изменения климата - новые сроки и место проведения.
6. Рабочая группа будет также кратко проинформирована об оценке национальных возможностей в области наблюдения за заболеваниями, связанными с водой, исходя из требований международных медико-санитарных правил (2005 год), включая связи с работой в рамках Протокола.
7. Рабочая группа обсудит вышеупомянутые вопросы и примет решение в отношении будущей работы, которую следует проделать ко второму Совещанию Сторон.
8. В частности, Рабочей группе будет предложено представить замечания и рекомендации по проекту руководящих принципов по наблюдению за заболеваниями, связанными с водой, и принять решение в отношении дальнейших шагов по окончательной доработке руководящих принципов.

Пункт 5: Установление целевых показателей и отчетность в соответствии с Протоколом

Официальная документация: Установление целей, оценка достигнутого прогресса и отчетность (ECE/MP.WH/WG.1/2009/4 - EUR/09/5086342/6); краткие доклады в соответствии со статьей 7 Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/WG.1/2009/5 - EUR/09/5086342/7); доклад рабочего совещания по установлению целевых показателей и отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2009/6 - EUR/09/5086342/8); будущая работа в рамках Целевой группы по показателям и отчетности и пилотное мероприятие по представлению отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2009/7 - EUR/09/5086342/9)

9. Председатель Целевой группы по показателям и отчетности г-н Пьер Штудер (Швейцария) сообщит о прогрессе, достигнутом в этой области. Он представит основные выводы рабочего совещания по установлению целевых показателей и отчетности (Женева, 10-11 февраля 2009 года) и документы, разработанные вторым совещанием Целевой группы (12 февраля 2009 года):

- а) проект руководства по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2009/4 - EUR/09/5086342/6);

b) проект руководящих принципов для кратких докладов в соответствии со статьей 7 Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/WG.1/2009/5 - EUR/09/5086342/7);

с) будущая работа в рамках Целевой группы по показателям и отчетности и пилотное мероприятие по представлению отчетности (ECE/MP.WH/WG.1/2009/7 - EUR/09/5086342/9).

10. Рабочая группа выскажет свои замечания в отношении этих документов и даст рекомендации по предстоящей работе. Ожидается, что Рабочая группа одобрит проект руководящих принципов для кратких докладов и примет решение в отношении предлагаемого формата для пилотного мероприятия по представлению отчетности второму совещанию Сторон.

Пункт 6: Водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата

Официальная документация: Доклад о ходе работы и будущая работа Целевой группы по экстремальным погодным явлениям (ECE/MP.WH/WG.1/2009/8-EUR/5086343/6);

Руководство по проблемам водоснабжения и адаптации к изменению климата (ECE/MP.WAT/WG.1/2009/3)

Информационный документ: Концептуальная записка по руководящим принципам водоснабжения и санитарии в экстремальных погодных условиях

11. Председатель Целевой группы по экстремальным погодным явлениям г-жа Лючиана Синизи (Италия) проинформирует Рабочую группу о последних событиях и прогрессе, достигнутом в работе Целевой группы. В частности, она представит Рабочей группе проект руководящих принципов по водоснабжению и санитарии в условиях экстремальных погодных явлений, разработанный в ходе совещаний редакционной группы (Мадрид, 22 октября 2008 года; Рим, 23-24 февраля 2009 года). Председатель также кратко проинформирует Рабочую группу о сотрудничестве и договоренностях о совместном проведении работы с Целевой группой по проблемам воды и климата, действующей в рамках Конвенции, и о подготовке Руководства по проблемам водоснабжения и адаптации к изменению климата. И наконец, Председатель представит будущие планы работы Целевой группы по экстремальным погодным явлениям.

12. Как ожидается, Рабочая группа выскажет замечания по проекту руководящих принципов и представит рекомендации в отношении дальнейших действий, которые предстоит предпринять до второго совещания Сторон.

Пункт 7: Специальный механизм оказания содействия реализации проектов

13. Председатель Специального механизма оказания содействия реализации проектов г-жа Карола Беатрис Бьорклунд (Норвегия) сообщит о результатах второго совещания Механизма (Женева, 1 июля 2009 года).

Пункт 8: Совместные и согласованные международные действия

14. Рабочая группа будет проинформирована о помощи, предоставленной правительству Таджикистана специалистами из Германии, Италии и Швейцарии в отношении оценки имеющихся служб водоснабжения и существующих рисков для здоровья человека в рамках заключенных с ВОЗ двухгодичных соглашений о сотрудничестве. Оперативные подходы, выводы и рекомендации будут обсуждены в рамках тематического исследования по вопросу о том, как может осуществляться статья 12 Протокола (о совместных и согласованных международных действиях).

Пункт 9: Процедура обеспечения соблюдения

Официальная документация: Доклады о работе второго и третьего совещаний Комитета по вопросам соблюдения (ECE/MP.WH/C.1/2008/4 - EUR/08/5086338/7; ECE/MP.WH/C.1/2009/2 - EUR/09/5086338/6)

Информационные документы: Руководящие принципы представления сообщений общественностью; Правила процедуры Комитета по вопросам соблюдения

15. Секретариат сообщит о деятельности Комитета и представит документы, разработанные в ходе его второго (Женева, 24-25 сентября 2008 года) и третьего (Женева, 25-26 февраля 2009 года) совещаний.

16. В частности, Рабочая группа будет кратко проинформирована о руководящих принципах представления сообщений общественностью и о правилах процедуры Комитета по вопросам соблюдения.

Пункт 10: Качество рекреационных вод

Информационный документ: Текущие вопросы, связанные с плавательными бассейнами, водолечебницами и аналогичными рекреационными водными объектами

17. Представитель Робенского центра по охране здоровья и окружающей среды проинформирует совещание о результатах обзора по оценке использования Руководящих принципов ВОЗ в отношении качества воды рекреационных вод (прибрежные и пресные воды и бассейны) в европейском регионе.

18. На основе представленной информации Рабочая группа обсудит ее связь с работой, проводимой в рамках Протокола, в частности с установлением целевых показателей в соответствии с пунктом 2 к) статьи 6 Протокола, относящейся к замкнутым водам, общедоступным для купания.

Пункт 11: Информирование общественности, обучение, подготовка, научные исследования и опытно-конструкторские работы и информация

Информационный документ: Информационная записка о рабочем совещании по участию общественности

19. Представитель Румынии, Стороны, возглавляющей работу по этому виду деятельности, проинформирует Рабочую группу о будущих планах в рамках этого элемента программы работы. В частности, представит информацию о темах/вопросах для запланированного рабочего совещания по участию общественности.

Пункт 12: Равный доступ

Информационный документ: Информационная записка о достигнутом прогрессе и дальнейшей работе в этой области деятельности, включая шаги по подготовке документа по надлежащей практике

20. Представитель Франции, Стороны, возглавляющей работу по этому виду деятельности, проинформирует Рабочую группу о результатах обзора по доступу к воде и санитарии и существующим механизмам солидарности в странах ЕЭК ООН, проводимого в качестве последующей деятельности по выполнению решений рабочего совещания о равном доступе к воде (Париж, 5-6 июля 2007 года).

21. На основе представленной информации Рабочая группа обсудит деятельность по выполнению решений в этой области работы. В частности, Рабочая группа примет решение в отношении дальнейших шагов по подготовке документа о надлежащей практике для обеспечения равного доступа, который будет представлен на рассмотрение Сторон Протокола на их втором совещании.

Пункт 13: Малые источники водоснабжения

Официальная документация: Доклад рабочего совещания "Обеспечение безопасности на малых источниках водоснабжения в регионе: общие проблемы и потребности" (ECE/MP.WH/WG.1/2009/9 - EUR/5086344/7)

22. Рабочей группе будут представлены результаты рабочего совещания "Безопасность на малых источниках водоснабжения" (Бад-Эльстер, Германия, 26-27 ноября 2008 года), совместно организованного Центром по сотрудничеству в области исследований по гигиене питьевой воды ВОЗ и Германским федеральным агентством по окружающей среде.

23. На основе представленной информации Рабочая группа обсудит дальнейшие шаги и возможные меры для принятия в области малых источников водоснабжения.

Пункт 14: Пятая Конференция министров по вопросам окружающей среды и здоровья

Информационный документ: информационная записка о вкладе деятельности в рамках Протокола в работу пятой Конференции министров по проблемам окружающей среды и здоровья

24. Рабочая группа обсудит свой вклад в работу пятой Конференции министров по проблемам окружающей среды и здоровья, проведение которой ориентировочно запланировано в Италии в феврале/марте 2010 года.

Пункт 15: Партнеры по сотрудничеству: связи с другими организациями и программами

а) Управление Верховного комиссара по правам человека

25. Представитель Управления Верховного комиссара по правам человека проинформирует Рабочую группу о последних событиях в системе прав человека Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к Протоколу, в частности о назначении Советом по правам человека независимого эксперта по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, мандате независимого эксперта и программе работы и возможностях для сотрудничества в рамках программы работы Протокола.

б) Программа развития Организации Объединенных Наций

26. Представитель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) представит последнюю информацию о ходе осуществления региональной программы ПРООН "Правозащитные подходы к водохозяйственной деятельности", а также о других соответствующих проектах и мероприятиях ПРООН и укажет на возможности дальнейшего сотрудничества в рамках программы работы согласно Протоколу.

с) Компонент стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии Водной инициативы Европейского союза и сотрудничество с Организацией экономического сотрудничества и развития

27. Рабочая группа будет проинформирована о работе, проводившейся в рамках компонента стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) Водной инициативы Европейского союза, в частности о работе, связанной с Диалогами по вопросам национальной политики, и о возможностях сотрудничества и взаимопомощи в регионе ВЕКЦА. Сюда будет входить информация, относящаяся к обоим компонентам Водной инициативы Европейского союза: а) комплексное управление водными ресурсами, осуществляемое при поддержке ЕЭК ООН; и б) водоснабжение и санитария, включая финансирование водной инфраструктуры, осуществляемое при поддержке Организации экономического сотрудничества и развития. Рабочая группа будет также проинформирована о деятельности Целевой группы по осуществлению Программы действий по охране окружающей среды (Целевая группа по ПДООС) для стран ВЕКЦА, а также о возможностях для сотрудничества в рамках программы работы согласно Протоколу.

d) "Женщины Европы за общее будущее"

28. Представитель организации "Женщины Европы за общее будущее" кратко сообщит о работе этой организации и проинформирует Рабочую группу о ее деятельности, относящейся к работе согласно Протоколу, а также об областях возможного сотрудничества, в частности в отношении учета результатов проектов неправительственных организаций (НПО) в установлении целей работы согласно Протоколу.

e) Всемирный совет по водопроводно-канализационным сетям

29. Представитель Всемирного совета по водопроводно-канализационным сетям кратко представит свою организацию и проинформирует Рабочую группу о ее деятельности, относящейся к работе согласно Протоколу, а также об областях возможного сотрудничества.

f) Другие партнеры

30. Другим партнерам, в том числе соответствующим НПО и организациям частного сектора, будет предложено проинформировать Рабочую группу о своей деятельности, связанной с Протоколом, и о возможностях сотрудничества для реализации целей Протокола и осуществления программы работы согласно Протоколу.

Пункт 16: Продвижение Протокола

Информационный документ: Стратегия по продвижению Протокола по проблемам воды и здоровья и Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

31. Секретариат проинформирует Рабочую группу о деятельности по популяризации Протокола.

32. От имени Председателя Совещания Сторон Протокола представитель Румынии представит проект совместной стратегии продвижения Протокола и Конвенции, подготовленный в сотрудничестве с Председателем Совещания Сторон Конвенции. Рабочая группа обсудит и согласует действия, которые предстоит осуществлять Бюро, совместному секретариату и координационным центрам по продвижению Протокола на местном, национальном и международных уровнях.

Пункт 17: Финансовые механизмы в поддержку осуществления Протокола

Информационный документ: Обзор взносов и расходов, связанных с Протоколом по проблемам воды и здоровья, и ресурсы, требующиеся в период до проведения второго совещания Сторон; неофициальная записка по финансированию основных видов деятельности согласно Протоколу

33. Совещание Сторон Протокола поручило Рабочей группе по проблемам воды и здоровья провести общий обзор управления финансовыми ресурсами Протокола по линии Целевого фонда технического сотрудничества ЕЭК ООН и Добровольного фонда ЕВРО-ВОЗ.

34. На основе документа совместного секретариата Рабочая группа будет проинформирована о финансовом положении этих двух фондов, полученных взносах, использовании средств и недостающих ресурсах, которые необходимы для реализации ключевых элементов программы работы.

35. На основе неофициальной записки о финансировании Рабочая группа обсудит возможности для обеспечения более стабильного финансирования для осуществления ключевых элементов программы работы по Протоколу.

Пункт 18: Прочие вопросы

36. Делегатам, желающим предложить вопросы для обсуждения в рамках этого пункта, предлагается как можно скорее проинформировать об этом совместный секретариат.

Пункт 19: Сроки и место проведения третьего совещания

37. Рабочая группа в предварительном порядке определит сроки и место проведения третьего совещания.

Пункт 20: Закрытие совещания

38. Председатель закрывает совещание 3 июля 2009 года в 17 час. 30 мин.
